

Käyttöohje • suomi  
Bruksanvisning • svenska  
Bruksanvisning • norsk  
Brugsanvisning • dansk

1926411N  
0532

# KEMPPI PRO EVOLUTION

## PROCOOL 30



## SISÄLLYSLUETTELO

<b>1.</b>	<b>JOHDANTO</b> .....	<b>3</b>
1.1.	Lukijalle .....	3
1.2.	Tuotteen esittely .....	3
1.3.	Käyttöturvallisuus .....	3
<b>2.</b>	<b>KÄYTTÖÖNOTTO</b> .....	<b>4</b>
2.1.	Purkaminen pakkauksesta .....	4
2.2.	Laitteen sijoitus .....	4
2.3.	Sarjanumero .....	4
2.4.	Kokoonpano ja pääosat .....	4
2.4.1.	<i>Laitteiston kokoaminen</i> .....	4
2.4.2.	<i>Jäähdytyslaitteen pääosat</i> .....	4
2.5.	Laitteen käyttöönotto .....	5
<b>3.</b>	<b>KÄYTTÖ</b> .....	<b>5</b>
3.1.	Jäähdytyslaitteen toiminta .....	5
3.2.	Ylikuumentumisen varoitusvalo .....	5
3.3.	Varastointi .....	5
<b>4.</b>	<b>HUOLTO</b> .....	<b>5</b>
4.1.	Päivittäinen huolto .....	5
4.2.	Määräaikaishuollot .....	6
4.2.1.	<i>Puolivuositainen huolto</i> .....	6
4.2.2.	<i>Huoltosopimus</i> .....	6
4.3.	Vianetsintä .....	6
4.4.	Tuotteen hävittäminen .....	6
<b>5.</b>	<b>TEKNISET TIEDOT</b> .....	<b>7</b>
<b>6.</b>	<b>TAKUUEHDOT</b> .....	<b>8</b>

# 1. JOHDANTO

## 1.1. LUKIJALLE

Onnittelemme Teitä valintanne johdosta. Huolella asennettuina ja käytettyinä Kemppi-tuotteet ovat luotettavia ja kestäviä laitteita, jotka lisäävät valmistuksenne tuottavuutta vähäisin huoltokustannuksin.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa yleiskuva Procool-laitteesta ja sen turvallisesta käytöstä. Ohjeen loppuosassa on tietoa myös laitteen huollosta sekä tekniset tiedot. Lukekaa käyttöohje ennen kuin otatte laitteen käyttöön tai huollatte sitä ensimmäistä kertaa. Kemppi pidättää itselleen oikeuden muuttaa ohjeessa esitettyjä teknisiä tietoja.

Lisätietoja Kemppi-tuotteista ja niiden käytöstä saatte Kempiltä tai Kemppi-jälleenmyyjältä. Käyttöohjeessa tämä merkki varoittaa hengenvaarasta tai vaarasta terveydelle:



Lue varoitus huolellisesti ja noudata ohjeita. Perehdy myös alla oleviin turvallisuusohjeisiin ja noudata niitä.

## 1.2. TUOTTEEN ESITTELY

Procool 30 on Kemppi Pro Evolution -hitsauslaitteistoa varten suunniteltu jäähdytyslaitte, jonka avulla jäähdytetään hitsauspistoolia tai -poltinta. Procoolin toimintaa ohjaa mikroprosessori. Toimitusvarustukseen kuuluvat nestesäiliö ja täyttöputki vedentäyttöä varten.

## 1.3. KÄYTTÖTURVALLISUUS

Perehdy alla oleviin turvallisuusohjeisiin ja noudata niitä.

### **Valokaari ja hitsausroiskeet**

Valokaari ja heijastuva valokaaren säteily vahingoittavat suojaamattomia silmiä. Suojaa silmäsi ja ympäristösi asianmukaisesti, ennen kuin aloitat hitsauksen. Valokaari ja hitsausroiskeet polttavat suojaamattoman ihon. Käytä hitsatessa suojakäsineitä ja -vaatetusta.

### **Palo- ja räjähdysvaara**

Ota huomioon paloturvallisuusmääräykset. Poista tulenarka materiaali hitsauspaikan läheisyydestä. Varaa hitsauspaikalle riittävä sammutuskalusto. Ota huomioon erityistyökohteista aiheutuvat vaarat, kuten palo- ja räjähdysvaara säiliömäisten kappaleiden hitsauksessa. Huom! Kipinöiden aiheuttama palo voi syttyä jopa tuntien kuluttua!

### **Verkköjännite**

Älä vie hitsauskonetta työkappaleen (esim. säiliön tai auton) sisään. Älä laske hitsauskonetta märälle alustalle. Vaihda vialliset kaapelit välittömästi, ne ovat hengenvaarallisia ja voivat aiheuttaa tulipalon. Huolehdi, ettei liitäntäkaapeli joudu puristuksiin eikä kosketuksiin terävien särmien tai kuumien työkappaleen kanssa.

### **Hitsausvirtapiiri**

Eristä itsesi käyttämällä kuivia ja ehjiä suojavaatteita. Älä työskentele märällä alustalla. Älä käytä vioittuneita hitsauskaapeleita. Älä laske MIG-pistoolia tai hitsauskaapeleita virtalähteen tai muun sähkölaitteen päälle.

### **Hitsaushuurut**

Huolehdi riittävästä tuuletuksesta. Erityisiä varotoimia on noudatettava hitsattaessa lyijyä, kadmiumia, sinkkiä, elohopeaa tai berylliumia sisältäviä metalleja.

## 2. KÄYTTÖÖNOTTO

### 2.1. PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Tuotteet on pakattu kestäviin, niitä varten erityisesti suunniteltuihin pakkauksiin. Varmista silti aina ennen käyttöä, että tuotteet eivät ole vioittuneet kuljetuksessa. Tarkista myös, että olet saanut tilaamasi tuotteet ja tarvitsemasi käyttöohjeet. Tuotteiden pakkausmateriaali soveltuu kierrätykseen.

### 2.2. LAITTEEN SIJOITUS

Sijoita laite vaakasuoralle, kiinteälle ja puhtaalle alustalle. Suojaa voimakkaalta sateelta ja paahtavalta auringonpaisteelta. Varmista jäähdytysilman esteetön kierto.

### 2.3. SARJANUMERO

Laitteen sarjanumero on merkitty laitteessa olevaan arvokilpeen. Sarjanumeron avulla on mahdollista jäljittää tuotteen valmistuserä. Sarjanumero saattaa myös olla tarpeellinen varaosatilauksia tai huoltoa suunniteltaessa.

### 2.4. LAITTEISTON KOKOONPANO JA PÄÄOSAT

#### 2.4.1. Laitteiston kokoaminen

Laitteiston kokoamisjärjestys on:

1. kuljetusalusta P40/P40L 6185264/6185264L
2. Procool 30 -jäähdytyslaite 6262016

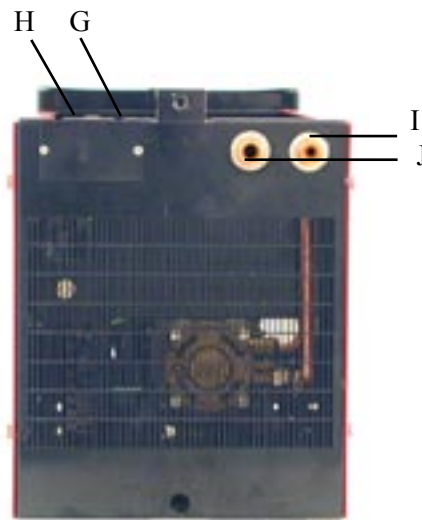
Kokoa kuljetusalusta pakkauksessa olevan ohjeen mukaisesti. Nosta laite kuljetusalustalle ja kiinnitä se alustaan mukana toimitetuin ruuvein.

#### 2.4.2. Jäähdytyslaitteen pääosat



#### **Etuosa**

- A Kotelo
- C Testikytkin
- D Ylikuumenemisen merkkivalo
- F Vedentäyttöaukko



#### **Takaosa**

- G Verkköjännitteen liitântäkaapeli
- H Ohjauskaapeli
- I Jäähdytysnesteen syöttöletku
- J Jäähdytysnesteen paluuletku



Laitteen sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) on suunniteltu teollisuusympäristökäyttöön. A-luokan laitetta ei ole tarkoitettu asuinympäristöön jossa sähköteho syötetään yleisestä pienjännitteisestä sähköverkosta.

## 2.5. LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO



**Jäähdytysneste on vaarallista nautittavaksi. Vältä myös aineen joutumista iholle tai silmiin.**

Katso 2.4.2. Jäähdytysyksikön pääosat.

1. Kytke jäähdytysyksikön ohjauskaapeli langansyöttölaitteen ohjausliittimeen.
2. Kytke jäähdytysnesteletkut langansyöttölaitteeseen, seuraa värimerkintöjä.
3. Täytä säiliö 40 - 20 % glykoli-vesi -seoksella tai muulla hyväksi koetulla pakkasnestellä. Säiliön tilavuus on 3 l.
4. Kytke jäähdytysyksikön verkkojännitteen ja ohjauksen liittimet virtalähteen pohjassa oleviin vastaaviin liittimiin. Kytkentä voidaan tehdä virtalähteen pohjan kautta laitteen ollessa erillään tai Procool 30 oikealta sivulta sivulevy irrottamalla.
5. Kiinnitä virtalähde Procool 30:n päälle.
6. Käynnistä virtalähde.
7. Paina testikykintä niin kauan että polttimen letkut täyttyvät nesteestä. Niin kauan kuin polttimen letkuissa on ilmaa näkyy Promigin näytössä teksti Cooler Error.
8. Laite on valmis hitsaukseen.

## 3. KÄYTTÖ

### 3.1. JÄÄHDYTYSLAITTEEN TOIMINTA

Katso myös 2.4.2. Jäähdytyslaitteen pääosat.

Procool 30 -jäähdytyslaitteen toimintaa ohjaa virtalähteen mikroprosessori. Jäähdytyslaitteen pumppu käynnistyy automaattisesti, kun hitsaus aloitetaan. Kun hitsaus on lopetettu, pumppu on käynnissä vielä 1-5 minuuttia riippuen hitsauksen pituudesta. Tässä ajassa neste jäähtyy lähelle ympäristön lämpötilaa. Pumpun pysäyttäminen vähentää laitteen huoltotarvetta.

Tarkista säiliön nestepinta säännöllisesti ja lisää nestettä tarvittaessa.

Nestevirtauksen estyessä, tukos tai katkos letkustossa, hitsaus katkeaa ja Promigin paneelissa on näkyvillä teksti Cooler Error.

### 3.2. YLIKUUMENEMISEN VAROITUSVALO

Ylikuumenemisen merkkivalo syttyy, kun termostaatti on havainnut laitteen jäähdytysnesteen ylikuumenemisen. Merkkivalon sammuttua laite on hitsausvalmis.

### 3.3. VARASTOINTI

Varastoi laite puhtaassa ja kuivassa tilassa. Suojaa laite sateelta ja 25 °C ylittävissä lämpötiloissa suoralta auringonpaisteelta. Laitteen edessä ja takana on oltava vapaata tilaa ilmankiertoa varten.

## 4. HUOLTO



**Varo verkkojännitettä sähkökaapeleita käsitellessäsi!**

Laitteiston huollossa tulee huomioida käyttöaste ja ympäristöolosuhteet. Kun laitetta käytetään asianmukaisesti ja huolletaan säännöllisesti, vältetään turhilta käyttöhäiriöiltä ja tuotannon keskeytyksiltä.

### 4.1. PÄIVITTÄINEN HUOLTO

Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet päivittäin:

- Tarkista jäähdytysnesteen määrä, lisää nestettä tarvittaessa.
- Tarkasta kaapelit ja liitokset. Kiristä tarvittaessa ja vaihda vialliset osat.

## 4.2. MÄÄRÄAIKAISHUOLLOT

### 4.2.1. Puolivuositainen huolto

Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet vähintään puolivuositain:

- Puhdista laitteisto pölystä ja liasta. Vaihda jäähdytysneste ja huuhto putkisto ja säiliö puhtaalla vedellä.
- Tarkista tiivisteet ja liitokset. Kiristä tarvittaessa ja vaihda vialliset osat.

### 4.2.2. Huoltosopimus

KEMPPI –huoltopisteet suorittavat määräaikaishuoltoja sopimuksen mukaan. Huollossa puhdistetaan, tarkastetaan ja tarvittaessa korjataan kaikki laitteen osat ja testataan toimivuus.

## 4.3. VIANETSINTÄ

Katso myös 3.2. Jäähdytyslaitteen merkkivalot.

### ***Ylikuumenemisen varoitusvalo syttyy.***

Laitte on kuumentunut liikaa.

- Tarkista vedenkierto.
- Tarkista, että laitteen takana on vapaata tilaa ilmanvaihtoa varten.

### ***Cooler Error -teksti Promig-langansyöttölaitteen paneelissa.***

- Tarkista, ovatko nesteputkistot ehjät.
- Poista mahdolliset tukkeumat putkistosta.
- Tarkista vedenkierto, puhdista suodatin ja tuuletusritilät ja lisää tarvittaessa jäähdytysnestettä.

Jos käyttöhäiriö ei korjaannu edellä esitetyin toimenpitein, ota yhteys Kemppi-huoltoon.

## 4.4. TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitetta kotitalousjätteen mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja siihen liittyvien kansallisten lakien mukaisesti käytöstä poistettu sähkö- ja elektroniikkalaite on kerättävä erikseen ja palautettava hyväksytyyn jätteen käsittelypaikkaan. Laitteen omistaja on velvoitettu toimittamaan käytöstä poistettu laite viranomaisen tai edustajamme osoittamaan alueelliseen keräyspisteeseen.

Noudattamalla tätä EU-direktiiviä edistät ympäristöön ja ihmisten terveyteen liittyvien asioiden hoitoa!

## 5. TEKNISET TIEDOT

### *Jäähdytyslaite*

Liitäntäjännite	1 ~, 50/60 Hz	400 V -15%...+20%
Liitäntäteho	100 % ED	120 W
Liitäntäkaapeli		3 x 1.5 S - 0.8 m
Tehokerroin		0,42
Ohjausjännite		50 V DC
Jäähdytysteho		1,25 kW
Lähtöpaine, maksimi		400 kPa
Jäähdytysneste		20% - 40 % glykoli/vesiseos
Säiliön tilavuus		n. 3 l
Ulkomitat:	pituus	610 mm
	leveys	230 mm
	korkeus	290 mm
Paino		13 kg
Toimintalämpötila-alue		-20 ... +40 °C
Varastointilämpötila-alue		-40 ... +60 °C
Kotelointiluokka		IP 23 C

Laite täyttää CE-merkin asettamat vaatimukset.

---

## 6. TAKUUEHDOT

Kemppi Oy myöntää valmistamilleen ja myymilleen koneille ja laitteille takuun valmistus- ja raaka-ainevirheiden osalta. Takuukorjauksen saa suorittaa vain valtuutettu Kemppi-huoltokorjaamo. Pakkauksen, rahdin ja vakuutuksen maksaa tilaaja.

Takuu astuu voimaan ostopäivänä. Takuuehtoihin sisältyvät suulliset lupaukset eivät sido takuunantajaa.

### ***Takuun rajoitukset***

Takuun perusteella ei korvata vikoja, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä, ylikuormituksesta, huolimattomuudesta, huolto-ohjeiden laiminlyönnistä, väärästä verkkojännitteestä tai kaasunpaineesta, sähköverkon häiriöistä tai vioista, kuljetus- tai varastointivaurioista, tulipalosta tai luonnonilmiöiden aiheuttamista vahingoista. Takuu ei korvaa takuukorjaukseen liittyviä välillisiä tai välittömiä matkakustannuksia (päivärahat, yöpymiskulut, rahdit yms.)

Takuun piiriin eivät kuulu hitsauspolttimet ja niiden kulutusosat, eikä langansyöttölaitteissa syötöpyörät ja langanohjaimet.

Takuun perusteella ei korvata viallisen tuotteen aiheuttamia välittömiä tai välillisiä vahinkoja.

Takuu raukeaa, jos laitteeseen tehdään muutoksia, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä tai korjauksissa käytetään muita kuin alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos korjauksia tekee joku muu kuin Kempin valtuuttama huoltokorjaamo.

### ***Takuukorjaukseen ryhtyminen***

Takuuvioista on ilmoitettava takuuajan kuluessa viipymättä Kempille tai Kempin valtuuttamalle huoltokorjaamolle.

Ennen takuukorjaukseen ryhtymistä on asiakkaan esitettävä takuutodistus tai muuten kirjallisesti osoitettava takuun voimassaolo. Siitä tulee ilmetä ostopäivä ja korjattavan laitteen valmistusnumero. Takuun perusteella vaihdetut osat jäävät Kempin omaisuudeksi ja ne on palautettava Kempille niin pyydettyä.

Takuukorjauksen jälkeen korjatun tai vaihdetun koneen tai laitteen takuu jatkuu alkuperäisen takuuajan loppuun.



KEMPPi OY  
PL 13  
FIN – 15801 LAHTI  
FINLAND  
Tel (03) 899 11  
Telefax (03) 899 428  
www.kemppi.com

KEMPPiKONEET OY  
PL 13  
FIN – 15801 LAHTI  
FINLAND  
Tel (03) 899 11  
Telefax (03) 7348 398  
e-mail: myynti.fi@kemppi.com

KEMPPi SVERIGE AB  
Box 717  
S – 194 27 UPPLANDS VÄSBY  
SVERIGE  
Tel (08) 59 078 300  
Telefax (08) 59 082 394  
e-mail: sales.se@kemppi.com

KEMPPi NORGE A/S  
Postboks 2151, Postterminalen  
N – 3103 TØNSBERG  
NORGE  
Tel 33 34 60 00  
Telefax 33 34 60 10  
e-mail: sales.no@kemppi.com

KEMPPi DANMARK A/S  
Literbuen 11  
DK – 2740 SKOVLUNDE  
DANMARK  
Tel 44 941 677  
Telefax 44 941 536  
e-mail:sales.dk@kemppi.com

KEMPPi BENELUX B.V.  
Postbus 5603  
NL – 4801 EA BREDA  
NEDERLAND  
Tel (076) 5717 750  
Telefax (076) 5716 345  
e-mail: sales.nl@kemppi.com

KEMPPi (UK) Ltd  
Martti Kemppi Building  
Fraser Road  
Priory Business Park  
BEDFORD, MK443WH  
ENGLAND  
Tel 0845 6444201  
Fax 0845 6444202  
e-mail: sales.uk@kemppi.com

KEMPPi FRANCE S.A.  
S.A. au capital de 5 000 000 F.  
65 Avenue de la Couronne des Prés  
78681 EPONE CEDEX  
FRANCE  
Tel (01) 30 90 04 40  
Telefax (01) 30 90 04 45  
e-mail: sales.fr@kemppi.com

KEMPPi GmbH  
Otto – Hahn – Straße 14  
D – 35510 BUTZBACH  
DEUTSCHLAND  
Tel (06033) 88 020  
Telefax (06033) 72 528  
e-mail:sales.de@kemppi.com

KEMPPi SP. z o.o.  
Ul. Piłsudskiego 2  
05-091 ZĄBKl  
Poland  
Tel +48 22 781 6162  
Telefax +48 22 781 6505  
e-mail: info.pl@kemppi.com

KEMPPi WELDING  
MACHINES AUSTRALIA PTY LTD  
P.O. Box 404 (2/58 Lancaster Street)  
Ingleburn NSW 2565, Australia  
Tel. +61-2-9605 9500  
Telefax +61-2-9605 5999  
e-mail: info@kemppi.com.au